ку преподавателя студенты поворачиваются друг к другу и попеременно произносят слова (словосочетания, предложения), содержащие усваиваемые звуки. Фонетический материал должен быть тщательно отработан. Побуждать к заучиванию наизусть следует лишь тогда, когда достигнута правильность произношения. Основная задача продвинутого этапа — сохранение и совершенствование произносительных навыков. Можно применять скороговорки в качестве фонетической зарядки, использовать скороговорки на различные грамматические явления, для автоматизации лексики. Все эти приемы не отнимают много аудиторного времени и способствуют дополнительной мотивации студентов.

ЗАКОНОМЕРНОСТИ СТРУКТУРНОЙ И СЕМАНТИЧЕСКОЙ ОРГАНИЗАЦИИ СОКРАЩЕННЫХ ЛЕКСИЧЕСКИХ ЕДИНИЦ СЛОЖНОСЛОВОГО ТИПА

Курило Н. А., Минский государственный лингвистический университет

Предпринятое исследование посвящено анализу структуры и семантики ряда лексических единиц, образованных путем аббревиации. Под аббревиацией мы, вслед за Е. С. Кубряковой, понимаем процесс создания единиц вторичной номинации со статусом слова, который состоит в усечении любых линейных частей источника мотивации и который приводит в результате к появлению такого слова, которое в своей форме отражает лишь какую-то часть или части компонентов исходной мотивирующей единицы. Результат процесса аббревиации может обозначаться терминами «аббревиатура» или «сокращение», которые используются в настоящем исследовании как синонимы.

В современных исследованиях, посвященных проблемам аббревиации, неоднократно отмечалось существование различных структурных типов аббревиатур. Так, принимая за основу структурную простоту или сложность сокращений, а также линейную протяженность компонентов слов, конституирующих их структуру, А. Н. Елдышев выделяет следующие типы сокращенных лексических единиц: слоговые, сложнослоговые и инициальные. Объектом нашего исследования являются сложнослоговые сокращения, в состав которых входят не только редуцированные части слов, по линейной протяженности не меньшие двухфонемного слога, но наряду с ними и полные слова.

Проведя анализ более 80 сокращенных лексических единиц сложнослогового типа, отобранных методом сплошной выборки из толкового словаря современного английского языка издательства *Oxford*, мы пришли к выводу о том, что данные лексические единицы достаточно разнородны не только по своей структуре, но и по семантике (их значение может соответствовать сумме значений компонентов исходного коррелята или отличаться от нее вплоть до приобретения сокращением нового значения, отличного от

суммы значений компонентов исходного коррелята, что характерно для подавляющего большинства отобранных для анализа единиц); при этом принадлежность сложнослогового сокращения к тому или иному структурному подтипу практически не влияет на его семантическую организацию.

За рамками исследования остаются слоговые и инициальные сокращения, изучение структуры и семантики которых, на наш взгляд, даст возможность получить не менее интересные результаты.

ЗНАЧЕНИЯ МЕЖДОМЕТИЙ И ИХ ФУНКЦИИ

Маркосян Е. И., Белорусский государственный университет

Междометия — мало изученный удивительный класс слов, который занимает особое место в общей системе частей речи. В лингвистике нет однозначного мнения по данному вопросу. Сторонники одной точки зрения (Д. Н. Кудрявцева, Н. И. Греча, Е. В. Середа и др.) не считают междометия частью речи, поскольку они не имеют номинативного значения, не изменяются и не являются членами предложения как самостоятельная часть речи, не выражают зависимость одного слова от другого, не связывают члены и части предложения. Согласно другой точке зрения (Ф. И. Буслаев, А. И. Германович и др.) признают междометия частью речи и считают необходимым изучение структуры междометий, их функций и истории их образования.

Междометия характеризуют эмоциональную сферу языка, непосредственно связаны с мимикой и жестами говорящего, которые отражают физическое состояние или реакцию человека. Они являются спонтанной реакцией говорящего на то или иное событие или ситуацию. Междометия выражают чувства и побуждения, но не называют их, они обладают яркой выразительностью, своеобразной модальностью и стилистическим свойством. Основная сфера их употребления — живая непринужденная речь, художественные произведения авторов.

Например: Ба! Знакомые все лица! (выражение удивления); Эй! Чего Вы там сидите? (оклик с целью привлечь внимание); Шш ... прислушайся! (требование тишины).

Следует отметить, что междометия являются неотъемлемой частью речи любого языка, делающие его более индивидуальным и ярким. Переводчики, работающие с художественными текстами, часто сталкиваются с проблемой перевода эмоциональных выражений. Междометия несут важную информацию, которую необходимо передать, дабы сохранить истинное послание автора.

Поскольку у каждого народа есть свои специфические особенности восприятия окружающего мира, то и эмоциональные проявления будут различаться. Найти правильное соответствие тому или иному междометию — важная составляющая правильного перевода.